

WorkCentre 5016 / 5020/B / 5020/DB
Guida per l'utente del driver di stampa Linux

XE3029IT0-1

Traduzione a cura di:

Xerox

GKLS European Operations

Bessemer Road

Welwyn Garden City

Hertfordshire

AL7 1BU

UK

Linux è un marchio o un marchio registrato di Linus Torvalds negli Stati Uniti e in altri paesi.

CUPS, Common UNIX Printing System e il logo CUPS sono marchi di proprietà di Apple Inc.

Fedora e RPM sono marchi o marchi registrati di Red Hat, Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.

OpenSUSE è un marchio registrato di Novell SUSE LINUX Products GmbH, una filiale di Novell Inc.

Debian è un marchio registrato di Software in the Public Interest, Inc.

Tutti i nomi di prodotti e marche sono marchi o marchi registrati dei rispettivi titolari.

© 2008 by Fuji Xerox Co., Ltd. Tutti i diritti riservati.

La protezione dei diritti d'autore è rivendicata tra l'altro per tutte le forme e i contenuti di materiale e informazioni soggetti al diritto d'autore, come ammesso attualmente dalla legge scritta o giudiziale, o come successivamente concesso, compreso, senza limitazioni, il materiale generato dai programmi software e visualizzato sullo schermo, quale stili, schemi, icone, schermi, aspetti, ecc.

Xerox[®] e tutti i prodotti Xerox citati in questa pubblicazione sono marchi di Xerox Corporation.

Si riconoscono anche i marchi di fabbrica di altre società.

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette al momento della pubblicazione. Xerox si riserva il diritto modificare queste informazioni in qualsiasi momento e senza preavviso. Le modifiche e gli aggiornamenti tecnici verranno aggiunti alle versioni successive della documentazione.

Per le informazioni più recenti, visitare il sito www.xerox.com.

Indice generale

1. Prima di installare il driver di stampa	4
Ambiente operativo	4
2. Installazione del driver di stampa	5
Download del programma di installazione	5
Installazione o aggiornamento del driver di stampa	5
Se si usa il pacchetto RPM	5
Se si usa il pacchetto deb	6
Creazione di una coda di stampa	7
3. Disinstallazione del driver di stampa	12
Cancellazione della coda di stampa	12
Disinstallazione del driver di stampa	15
Se si usa il pacchetto RPM	15
Se si usa il pacchetto deb	15
4. Impostazione delle opzioni stampante	16
5. Elenco delle opzioni stampante	19
6. Elenco dei messaggi di errore	20
7. Segnalazione di bug	21

Convenzioni

In questa guida vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

IMPORTANTE	Contraddistingue un'informazione importante.
NOTA	Contraddistingue un'informazione supplementare.
INFORMAZIONI CORRELATE	Indica come ottenere maggiori informazioni.
“ ”	Indica messaggi, nomi file, esempi di testo da inserire, titoli di capitoli da consultare e documentazione di riferimento.
[]	Indica nomi di schermate, menu, pulsanti e caselle di testo visualizzati sul pannello comandi della stampante e sul monitor del computer.
< >	Indica nomi e valori che cambiano in corso di esecuzione.

- In questa guida vengono utilizzati esempi di Debian4.0r0. Su altri sistemi le schermate visualizzate potrebbero essere diverse.

1. Prima di installare il driver di stampa

Prima di installare il driver di stampa verificare quanto segue.

Ambiente operativo

Gli ambienti su cui il funzionamento del driver Linux è stato testato è approvato sono i seguenti. Il driver utilizza CUPS (Common UNIX Printing System) come sistema di stampa.

■ Versione di distribuzione e CUPS

- Fedora Core 6 : CUPS versione 1.2.12
- Mandriva 2007 Spring : CUPS versione 1.2.10
- Ubuntu 7.04 : CUPS versione 1.2.8
- Debian 4.0r0 : CUPS versione 1.2.7
- Open SUSE 10.2 : CUPS versione 1.2.7

NOTA

- Per maggiori dettagli sui requisiti degli ambienti operativi, consultare il file "readme.txt".

■ Ambiente hardware

- PC
Personal computer con CPU a 32 bit compatibile con x86 e varie distribuzioni Linux
- Memoria
Conforme alle specifiche consigliate per la distribuzione

■ Interfaccia

- USB
L'interfaccia USB deve essere presente come opzione standard. Questo tuttavia non garantisce un corretto funzionamento su tutti i dispositivi USB.

2. Installazione del driver di stampa

Per l'installazione del driver di stampa Linux sul computer, vengono forniti due programmi di installazione (i pacchetti RPM e deb). Questi due programmi consentono sia di installare che di aggiornare il driver.

Dopo aver installato il driver, creare una coda di stampa.

Download del programma di installazione

Scegliere il programma di installazione sulla base della distribuzione Linux utilizzata. Scaricare i programmi dal nostro sito web sul computer.

Distribuzione Linux utilizzata	Nome del programma di installazione
<ul style="list-style-type: none">Fedora Core 6Mandriva 2007 SpringOpen SUSE 10.2	xrworkcentre5016_5020-x.x.x-x.i386.rpm
<ul style="list-style-type: none">Ubuntu 7.04Debian 4.0r0	xrworkcentre5016-5020_x.x.x-x_i386.deb

NOTA

- "x.x.x-x" indica la versione del programma di installazione.

L'URL del sito web Xerox è riportato di seguito. Le spese sostenute per il collegamento Internet sono a carico dell'utente.

<http://www.xerox.com/>

Installazione o aggiornamento del driver di stampa

■ Se si usa il pacchetto RPM

Sulla riga di comando del software terminale specificare il pacchetto RPM da utilizzare per installare o aggiornare il driver di stampa.

NOTA

- Di seguito viene descritta, come esempio, la procedura per installare il driver di stampa. Per aggiornare il driver di stampa installato, al punto 3 sostituire l'opzione di comando di rpm "-ivh" con "-Uvh".

1. Attivare il terminale ed eseguire l'accesso come super user.

NOTA

- Il metodo di attivazione del terminale varia in base alla distribuzione. Consultare il manuale della distribuzione specifica.

2. Se necessario, passare dalla directory attuale alla directory che contiene il pacchetto RPM.

NOTA

- In alternativa, specificare il percorso della cartella del punto 3.

2. Installazione del driver di stampa

3. Per installare il driver di stampa, inserire il seguente comando (dove “x.x.x-x” corrisponde alla versione del programma di installazione).

```
# rpm -ivh xrworkcentre5016_5020-x.x.x-x.i386.rpm
```

Viene visualizzata la seguente schermata. L'installazione del driver di stampa è terminata.

```
Preparing... ##### [100%]
 1:xrworkcentre5016_5020 ##### [100%]
#
```

A questo punto, passare a “Creazione di una coda di stampa (pag. 7)”.

■Se si usa il pacchetto deb

Sulla riga di comando del software terminale specificare il pacchetto deb da utilizzare per installare o aggiornare il driver di stampa.

NOTA

- Di seguito viene descritta la procedura per installare il driver di stampa. Per aggiornare un driver di stampa già installato, prima disinstallare il driver e poi installare il nuovo driver attenendosi alla seguente procedura.

INFORMAZIONI CORRELATE

- Per informazioni su come disinstallare il driver di stampa, consultare “Disinstallazione del driver di stampa (pag. 15)”.

1. Attivare il terminale.

NOTA

- Il metodo di attivazione del terminale varia in base alla distribuzione. Consultare il manuale della distribuzione specifica.

2. Se necessario, passare dalla directory attuale alla directory che contiene il pacchetto deb.

NOTA

- In alternativa, specificare il percorso della cartella del punto 3.

3. Per installare il driver di stampa, inserire il seguente comando (dove “x.x.x-x” corrisponde alla versione del programma di installazione).

```
$ sudo dpkg -i xrworkcentre5016-5020_x.x.x-x_i386.deb
```

NOTA

- Se si utilizza Debian, è possibile installare il driver di stampa anche senza utilizzare il comando sudo. Tuttavia, in questo caso, è necessario eseguire l'accesso come super user (root) nella finestra terminale.

4. Se viene richiesta l'immissione della password, digitare la password di un utente che dispone di privilegi di amministratore.

```
Password: password
```

Quando appaiono i seguenti messaggi, l'installazione del driver è completata.

```
Selecting previously deselected package xrworkcentre5016-5020.
(Reading database ... 104963 files and directories currently
installed.)
Unpacking xrworkcentre5016-5020 (from xrworkcentre5016-
5020_x.x.x-x_i386.deb) ...
Setting up xrworkcentre5016-5020 (x.x.x-x) ...
```

5. Per riavviare CUPS, digitare i seguenti comandi.

```
$ sudo /etc/init.d/cupsys restart
*Restarting Common Unix Printing System: cupsd           [ OK ]
```

A questo punto, passare alla sezione successiva: "Creazione di una coda di stampa".

Creazione di una coda di stampa

Per utilizzare la stampante in ambiente Linux, dopo l'installazione del driver di stampa è necessario creare una coda di stampa.

NOTA

- La procedura seguente spiega come creare una coda di stampa tramite browser web dal sito web di CUPS (<http://localhost:631/>).

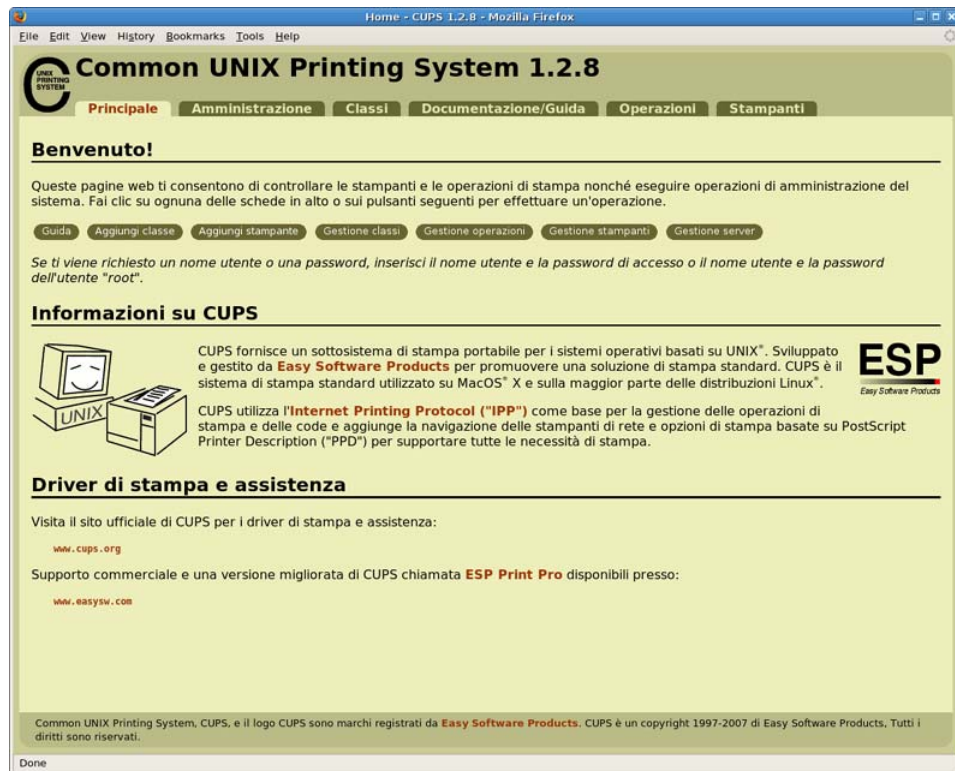
1. Verificare che la stampante sia accesa.
Verificare anche che il computer e la stampante siano collegati tra loro mediante un cavo di interfaccia.
2. Attivare il browser web e digitare l'URL seguente nella colonna dell'indirizzo per accedere al sito web di CUPS.

```
http://localhost:631/
```

Viene visualizzato il sito web di CUPS.

2. Installazione del driver di stampa

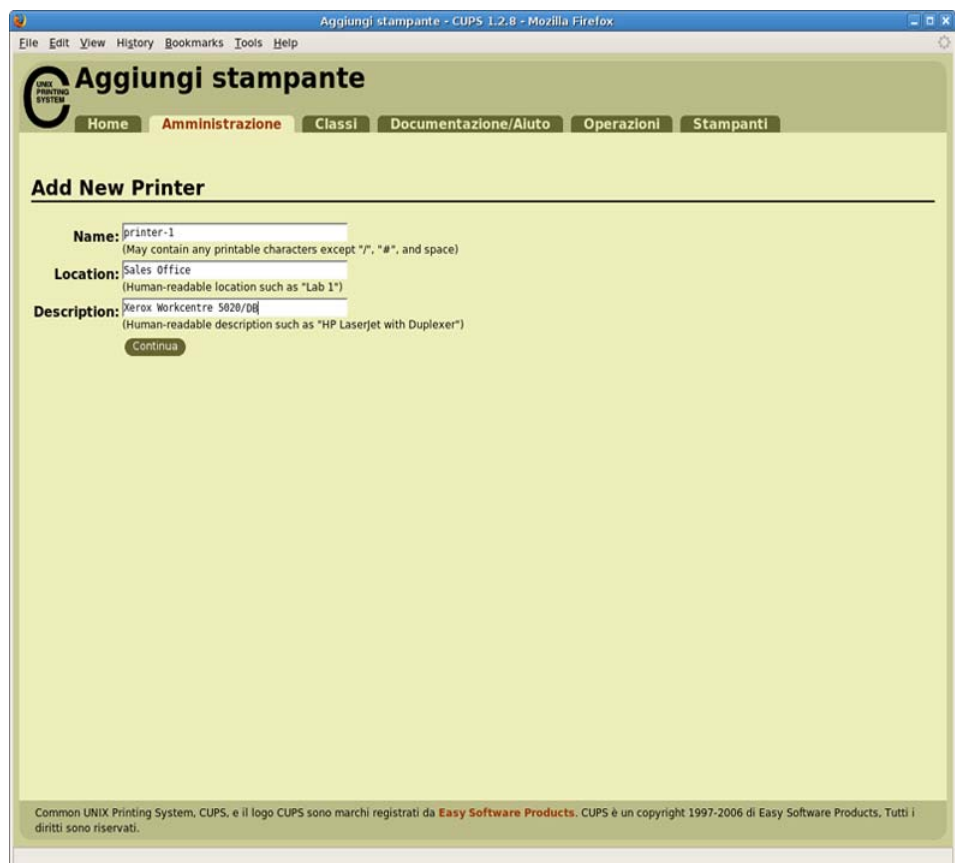
3. Fare clic su [Aggiungi stampante].



4. Inserire le informazioni nei campi [Name], [Location] e [Description] e fare clic su [Continua].

NOTA

- Le informazioni dei campi [Location] e [Description] sono facoltative.



5. Da [Dispositivo] scegliere il modello della stampante seguito da “USB#1” e fare clic su [Continua].

Per esempio, se si utilizza WorkCentre 5020/B, selezionare [Xerox WorkCentre 5020/B USB#1 (Xerox WorkCentre 5020/B)] e fare clic su [Continua].

NOTA

- Se la stampante è accesa e correttamente collegata al computer tramite cavo USB, sotto [Dispositivo] appare il nome stampante “Xerox WorkCentre 5020/B” seguito da “USB #1”.
- A seconda dell'ambiente utilizzato il numero può essere diverso da “#1”.



6. Per [Marca], selezionare [Xerox] e fare clic su [Continua].



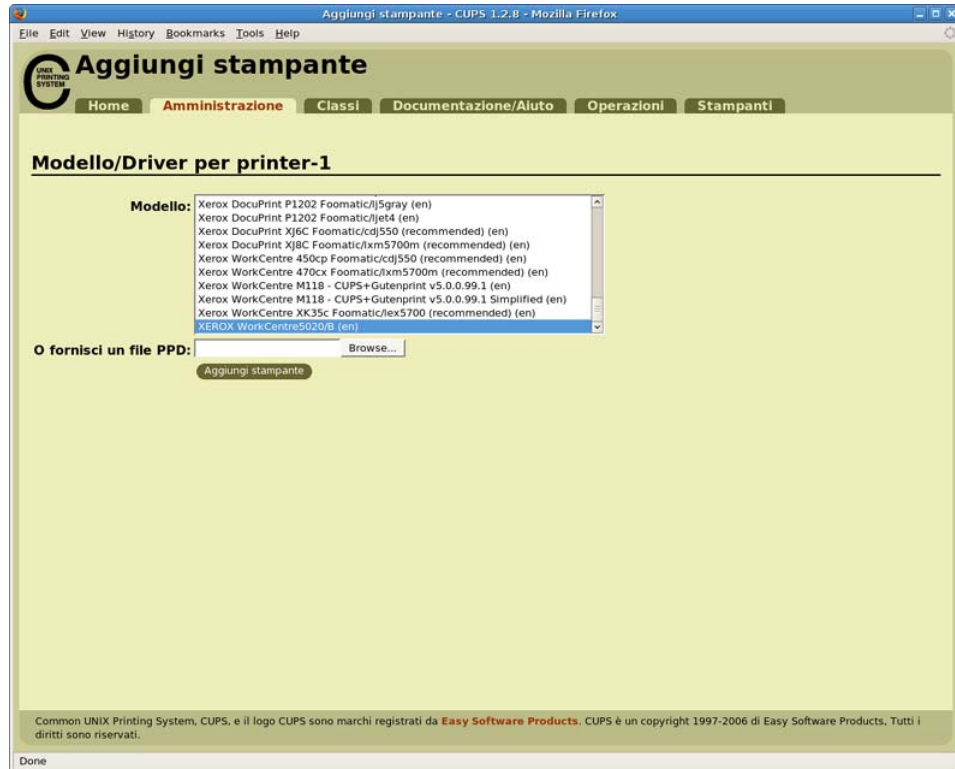
2. Installazione del driver di stampa

7. Selezionare il driver da utilizzare da [Modello] e fare clic su [Aggiungi stampante]. Selezionare la voce che corrisponde al modello della stampante, come indicato di seguito.

- Se si usa WorkCentre 5016: [Xerox WorkCentre 5016 (en)]
- Se si usa WorkCentre 5020/B: [Xerox WorkCentre 5020/B (en)]
- Se si usa WorkCentre 5020/DB: [Xerox WorkCentre 5020/DB (en)]

NOTA

- Nella schermata seguente, [Xerox WorkCentre 5020/DB (en)] è scelto come esempio.



8. Quando richiesto, inserire il nome utente (root) e la password di un amministratore.

NOTA

- Se si usa Ubuntu, inserire il nome utente e la password di un utente che dispone di privilegi amministrativi.



9. Verificare che venga visualizzato il messaggio “La stampante xxx (dove “xxx” rappresenta il nome della stampante) è stata aggiunta con successo”.



Viene creata la coda di stampa.

NOTA

- Dopo avere creato la coda di stampa, appare la schermata [Imposta opzioni stampante]. Per informazioni sulla configurazione delle opzioni di stampa, consultare “Impostazione delle opzioni stampante (pag. 16)”.

3. Disinstallazione del driver di stampa

Per disinstallare il driver di stampa, seguire la procedura indicata sotto.

1. Cancellare la coda di stampa.
2. Cancellare il pacchetto del driver di stampa.

Cancellazione della coda di stampa

Prima di disinstallare il driver di stampa, cancellare tutte le code di stampa non necessarie.

NOTA

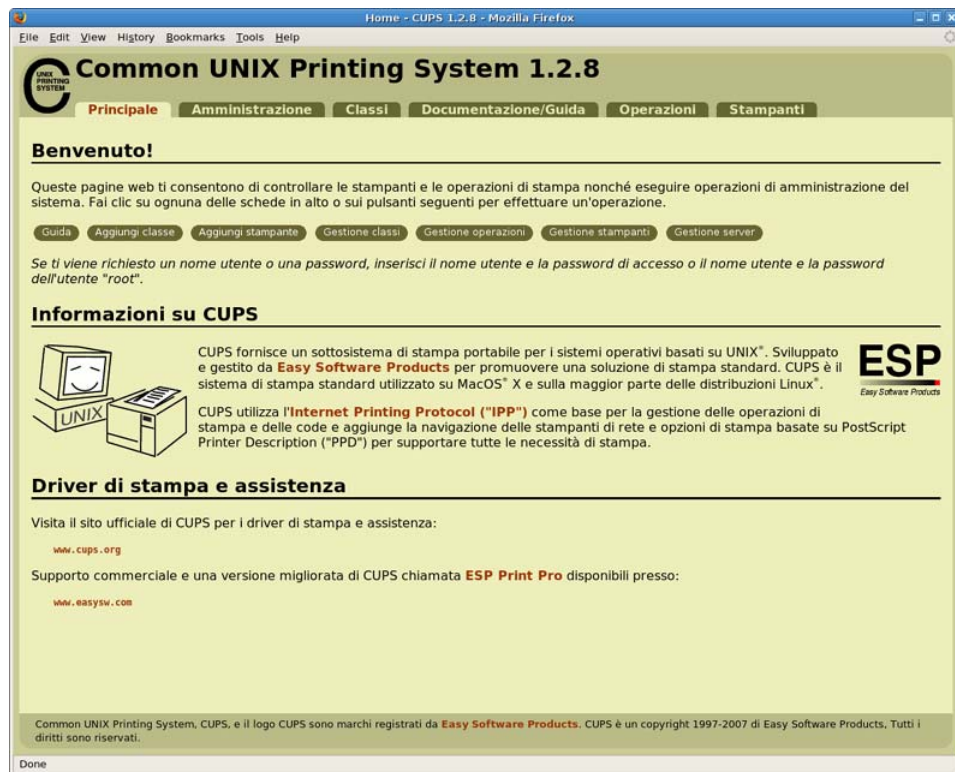
- La procedura seguente spiega come cancellare una coda di stampa tramite browser web dal sito web di CUPS (<http://localhost:631/>).

1. Attivare il browser web e digitare l'URL seguente nella colonna dell'indirizzo per accedere al sito web di CUPS.

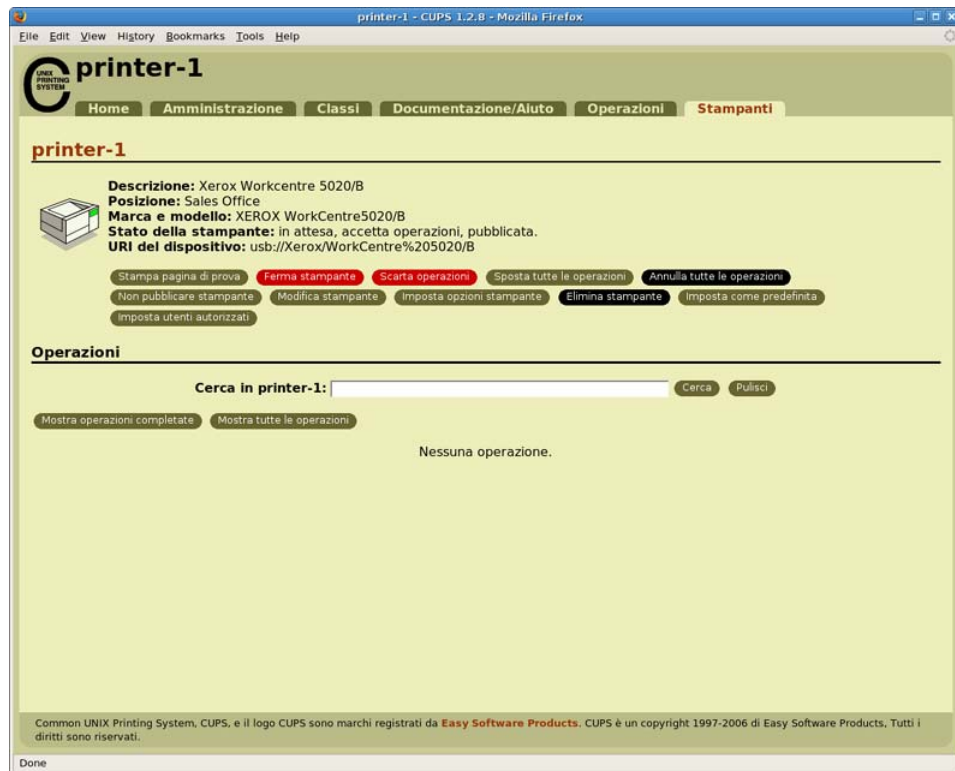
`http://localhost:631/`

Viene visualizzato il sito web di CUPS.

2. Fare clic su [Gestione stampanti].



3. Fare clic su [Elimina stampante] per la coda di stampa da cancellare.



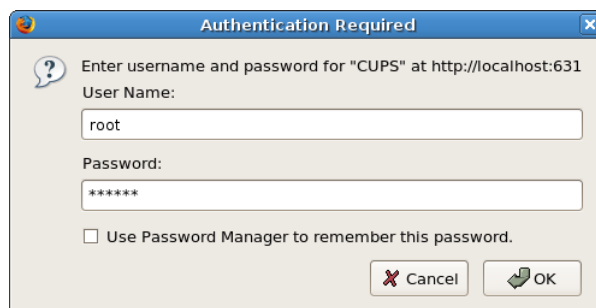
4. Quando appare un messaggio di conferma, fare clic su [Elimina stampante].



5. Quando richiesto, inserire il nome utente (root) e la password di un amministratore.

NOTA

- Se si usa Ubuntu, inserire il nome utente e la password di un utente che dispone di privilegi amministrativi.



3. Disinstallazione del driver di stampa

6. Verificare che venga visualizzato il messaggio “La stampante xxx (dove “xxx” rappresenta il nome della stampante) è stata eliminata con successo”.



La coda di stampa viene cancellata.

A questo punto, passare a “Disinstallazione del driver di stampa (pag. 15)”.

Disinstallazione del driver di stampa

■Se si usa il pacchetto RPM

Specificare il pacchetto RPM da disinstallare dalla riga di comando del software terminale.

1. Attivare il terminale ed eseguire l'accesso come super user.

NOTA

- Il metodo di attivazione del terminale varia in base alla distribuzione. Consultare il manuale della distribuzione specifica.

2. Per disinstallare il driver di stampa, inserire il seguente comando (dove "x.x.x-x" corrisponde alla versione del programma di installazione).

```
# rpm -e xrworkcentre5016_5020-x.x.x-x
```

Il driver di stampa viene disinstallato.

■Se si usa il pacchetto deb

1. Attivare il terminale.

NOTA

- Il metodo di attivazione del terminale varia in base alla distribuzione. Consultare il manuale della distribuzione specifica.

2. Per disinstallare il driver di stampa, digitare il seguente comando.

```
$ sudo dpkg -P xrworkcentre5016-5020
```

NOTA

- Se si utilizza Debian, è possibile disinstallare il driver di stampa anche senza utilizzare il comando sudo. Tuttavia, in questo caso, è necessario eseguire l'accesso come super user (root) nella finestra terminale.

3. Se viene richiesta l'immissione della password, digitare la password di un utente che dispone di privilegi di amministratore.

```
Password: password
```

Il driver di stampa viene disinstallato.

4. Impostazione delle opzioni stampante

È possibile impostare le opzioni di stampa della coda di stampa creata nella schermata [Imposta opzioni stampante] del sito web di CUPS. Si possono impostare opzioni diverse per ogni coda di stampa.

NOTA

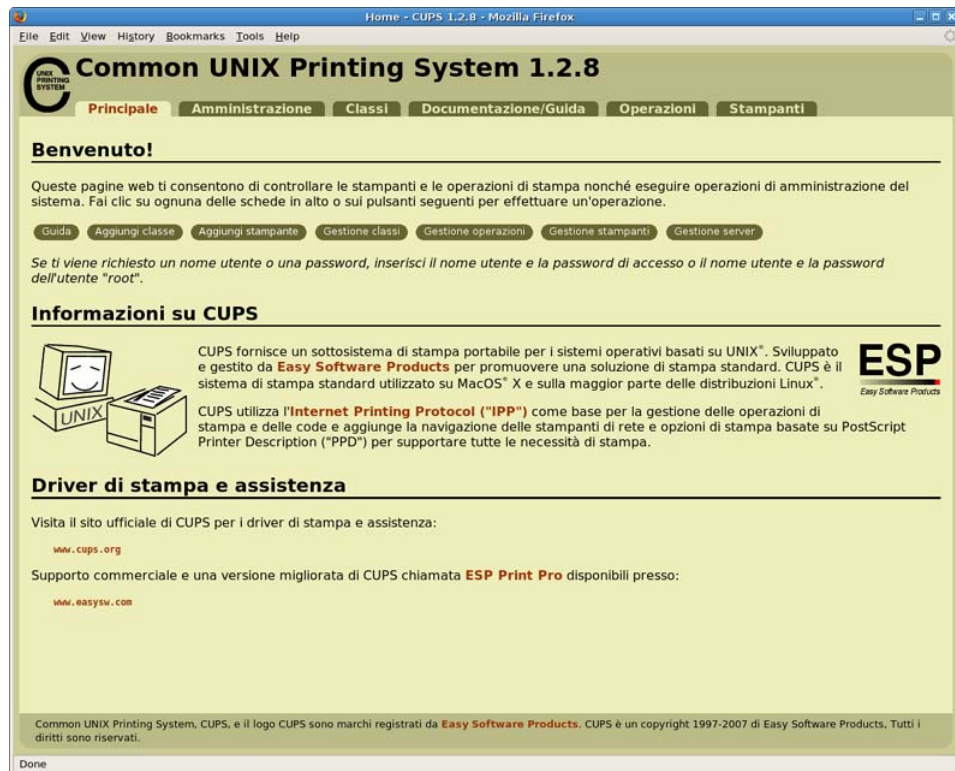
- Alcuni parametri non possono essere impostati nella schermata [Imposta opzioni stampante]. Per tali parametri è necessario utilizzare la finestra di dialogo di impostazione stampante dell'applicazione utilizzata. Per informazioni su come utilizzare la finestra di dialogo di impostazione stampante, fare riferimento al manuale fornito con l'applicazione.

1. Attivare il browser web e digitare l'URL seguente nella colonna dell'indirizzo per accedere al sito web di CUPS.

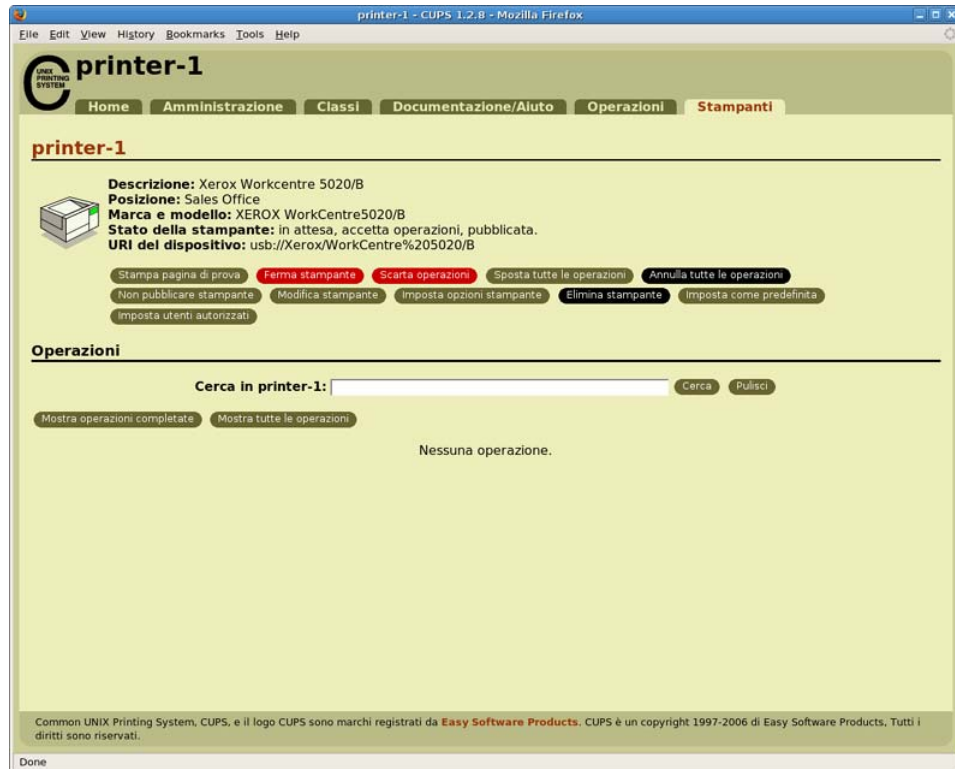
```
http://localhost:631/
```

Viene visualizzato il sito web di CUPS.

2. Fare clic su [Gestione stampanti].



3. Fare clic su [Imposta opzioni stampante] per la coda di stampa che si desidera configurare.



4. Impostare ogni parametro nella schermata [Imposta opzioni stampante].

INFORMAZIONI CORRELATE

- Per informazioni sui singoli parametri, consultare “Elenco delle opzioni stampante (pag. 19)”.



4. Impostazione delle opzioni stampante

5. Fare clic su [Imposta opzioni stampante].
6. Quando richiesto, inserire il nome utente (root) e la password di un amministratore.

NOTA

- Se si usa Ubuntu, inserire il nome utente e la password di un utente che dispone di privilegi amministrativi.



7. Verificare che venga visualizzato il messaggio “La stampante xxx (dove “xxx” rappresenta il nome della stampante) è stata configurata con successo”.



5. Elenco delle opzioni stampante

I parametri possono essere configurati come spiegato di seguito nella schermata [Imposta opzioni stampante] del sito web di CUPS.

Parametro visualizzato	Descrizione
Paper Tray Configuration	Permette di abilitare o disabilitare il vassoio opzionale. Selezionare [1-Tray] per disabilitare il vassoio opzionale. Selezionare [2-Tray] per abilitare il vassoio opzionale.
Paper Size	Specificare il formato di uscita della carta. Selezionare [Auto] per utilizzare il formato carta standard più simile al formato del documento. Se si seleziona un formato carta non supportato dalla stampante, la stampa non viene eseguita.
Paper Source	Permette di selezionare il vassoio carta da cui alimentare la carta. Selezionare [Auto Paper Select] per selezionare automaticamente il vassoio carta in base al formato specificato in [Paper Size]. Se si seleziona un vassoio carta non supportato dalla stampante, la stampa non viene eseguita. Quando questo parametro è impostato su [Auto Paper Select], se si imposta [Paper Size] su [Statement] o [A5], il vassoio bypass viene selezionato automaticamente.
2 Sided Print	Permette di specificare la stampa fronte/retro. Selezionare [Flip on long edge] per stampare le immagini su entrambi i lati del foglio con lo stesso orientamento quando si gira il foglio lungo l'asse lungo. Selezionare [Flip on short edge] per stampare le immagini su entrambi i lati del foglio con lo stesso orientamento quando si gira il foglio lungo l'asse corto. NOTA • [2 Sided Print] è un'opzione visualizzata solo su WorkCentre 5020/DB.
Collated	Indica se le copie devono essere fascicolate. Selezionare [On] per fascicolare le copie. Selezionare [Off] per non fascicolare le copie. NOTA • L'impostazione di fascicolazione configurata nella finestra di dialogo di impostazione stampante delle applicazioni ha la precedenza sulla stessa impostazione della schermata [Imposta opzioni stampante]. Per informazioni su come configurare questo parametro nelle applicazioni, fare riferimento al manuale fornito con l'applicazione.

6. Elenco dei messaggi di errore

Se per qualche motivo i dati di stampa non vengono inviati alla stampante, utilizzare la schermata [Gestione stampanti] del sito web di CUPS per verificare il messaggio che appare in corrispondenza di [Stato della stampante].

Ecco alcuni esempi dei messaggi di errore visualizzati sul computer. L'effettivo messaggio visualizzato dipende dalla distribuzione utilizzata.

INFORMAZIONI CORRELATE

- Per dettagli sui messaggi visualizzati sul pannello comandi della stampante, fare riferimento al manuale fornito con la stampante.

Messaggio (Esempio)	Stato/Causa/Soluzione
"Unable to connect to printer; will retry in 30 seconds... : Connection time out"	La stampante potrebbe essere spenta o non connessa correttamente.
"Unable to open USB device*** : No such device" (dove *** rappresenta l'URI del dispositivo USB)	Oppure, la stampante potrebbe essere stata spenta o staccata prima che fosse stata portata termine la trasmissione dei dati dal computer. Verificare che la stampante sia accesa e che il cavo di interfaccia sia tra computer e stampante sia collegato correttamente. Questo messaggio appare anche se i dati di stampa non arrivano alla stampante per qualche altro motivo. Controllare se sul pannello comandi della stampante sono presenti messaggi di errore.

7. Segnalazione di bug

La fase di test ha rilevato i seguenti bug. Xerox non garantisce l'assenza di bug supplementari.

- Limite di OpenOffice

La versione 1.1.x di OpenOffice.org non assicura sempre un corretto svolgimento delle operazioni di stampa. Eseguire l'aggiornamento alla versione 2.x.x di OpenOffice.

- Limiti del software applicativo

- Quando si stampa da Evince (visualizzatore di documenti), KPDF (visualizzatore PDF) o KGhostview (visualizzatore PDF), l'immagine stampata può essere tagliata o ridotta.
- Con alcune versioni di Evince (visualizzatore di documenti), KPDF (visualizzatore PDF) o KGhostview (visualizzatore PDF), la fascicolazione potrebbe essere l'opposto di quella richiesta oppure potrebbe non essere applicata.

Indice analitico

Numeri

2 Sided Print, 19

A

ambiente hardware, 4

ambiente operativo, 4

C

cancellazione della coda di stampa, 12

Collated, 19

creazione di una coda di stampa, 7

D

disinstallazione del driver di stampa (pacchetto deb), 15

disinstallazione del driver di stampa (pacchetto RPM), 15

download del programma di installazione, 5

I

impostazione delle opzioni stampante, 16

installazione/aggiornamento del driver di stampa (pacchetto deb), 6

installazione/aggiornamento del driver di stampa (pacchetto RPM), 5

interfaccia, 4

M

messaggi di errore, 20

O

opzioni stampante, 19

P

Paper Size, 19

Paper Source, 19

Paper Tray Configuration, 19

S

segnalazione di bug, 21

V

versione di distribuzione e CUPS, 4